

# X The Ecological Way uke Cheng

## 生态之道 程绪珂

程绪珂 | 访谈  
Xuke Cheng | Interview

采访手记：

2009年11月17日下午2点30分，俞孔坚教授和我如约从北京赴上海看望程绪珂先生，此时的程老正在华东医院接受手术后的恢复治疗，虽然身在病榻，但精神很好，刚一见面，就像老朋友一样询问我们的工作、生活近况，让人备感亲切，使我采访前的紧张立刻烟消云散。

在两个多小时的采访中，程老谦虚的心态、质朴的语言、对环境细致入微的关怀，无时无刻不体现着老一辈园林景观设计工作者朴实无华的大家风范。访谈进入尾声时，上海市园林管理局原局长吴振千夫妇等老同事们刚好来医院看望，程老仍旧坚持继续接受采访，敬业精神十分令人感动。

最后，真诚祝愿程老，早日康复，生活愉快！

——编辑部 余依爽

1. 俞孔坚教授看望程绪珂先生
2. 程绪珂先生著作封面



程绪珂，我国著名园林专家，原上海市园林管理局首任局长、教授级高级工程师，享受国务院特殊津贴。她祖籍重庆云阳，1922年出生于上海，其祖父程德全清朝末年曾任黑龙江将军，中华民国初期任江苏都督、南京临时政府内务总长。其父程世抚是“我国第一代城市园林规划建设的专家和缔造者”，她提出了大环境绿地系统、以植物造景为主发展园林等学术观点，倡导把生态学、建筑学、植物学和美学融为一体。她在园林规划方面极高的造诣和丰富的实践经验，为创建和发展我国的园林规划科学发挥了重大作用。

1945年，程绪珂从金陵大学农艺系毕业后，子承父业，全身心投入到中国的园林事业中。她提出了具有中国特色、时代特征和上海特点的绿色包围城市的框架，对上海市绿地生态工程进行了布局，并以“园林树木气体挥发物测定”、“上海市区毛竹栽培技术研究”等为研究课题，联合多学科、多领域专家学者共同开展研究。期间，程绪珂虽然经历了史无前例的政治浩劫，仍旧矢志不渝地坚持自己园林

领域的工作，她和同事一同奔走呼吁的“黄土不见天”，至今仍然是上海城市绿化工作的重要目标之一，成为推进上海环境保护进程的强劲动力。她积极倡导“生态园林”，认为生态园林是继承和发展传统园林的经验，遵循生态学的原理，建设多层次、多结构、多功能，科学的植物群落，建立人类、动物、植物相联系的新秩序，从而达到生态美、科学美、文化美和艺术美。同时，以经济学为指导，直接经济效益、间接经济效益并重，应用系统工程发展园林，使生态、社会 and 经济效益同步发展，实现良性循环。她先后主编《中国花经》、《生态园林论文集》、《中国野生花卉图谱》、《生态园林理论与实践》，出版《程世抚、程绪珂论文集》；发表《创造利于人体健康的居住环境》、《未来世纪城市园林绿化面临的挑战》、《园林发展趋势》、《21世纪将使回归自然的世纪》、《实现城市绿化与农业一体化——构筑上海生态绿地网络系统》等著述，为中国的园林学科发展做出了不可磨灭的贡献。■

**LAC：您为什么会从事园林事业？**

**程绪珂：**我在金陵大学的时候学的是农艺，主要是搞水稻、小麦。当时我父亲是金陵大学园艺系的教授，我觉得父女同时在一个系有很多不便，所以就改念农艺，而且我对农艺也很有兴趣，因为那个时候农民很苦，我想抗战胜利后，咱们也可以集体化，所以我就很愿意读农艺。

1945年毕业了，抗战也胜利了，我们一家回到了上海，我父亲在园场管理处工作，由于我没有读过造园学和花卉学，他安排我在苗圃先跟工人一起学。后来我父亲兼任圣约翰大学教授，我就成为他的助教，我也跟学生们一起学习，同时也跟工人学，理论跟实践结合。这样我就进到园林队伍里了，一干就是60多年。

**LAC：您觉得女性从事园林是否有优势呢？**

**程绪珂：**我觉得男女平等，男人能做到的，我们女人也一定能做到。这不是问题，顶多生孩子的时候有56天的产假，除此以外，女人的思维跟男人的思维没有差别。

**LAC：您觉得设计师最重要的能力是什么？**

**程绪珂：**设计师最重要的能力就是掌握园林有

关学科的特点，领头羊的理念要正确。要善于运用其他人的智慧共同创作。一个好的作品是很多人的智慧结晶，你不能什么都懂，那不变成百宝箱了吗？所以要善于学习先进经验，集思广益，为我们行业服务。

另外一个，你一定要有自己的主张。曾经有一个房地产商邀请我们做项目，他把总体规划、建筑、道路、沟渠都做好了，就要我们配植物。我说，对不起，不配，总体规划必须要有我们参加并且要有发言权。

**LAC：您职业生涯中遇到的最大的困难是什么？您是怎么克服的？**

**程绪珂：**刚刚解放的时候，上海只有14个公园、300多亩苗圃，到现在发生了翻天覆地的变化。这些变化的发生很不容易。从这些变化中我主要总结了两点经验，一是园林工作首先你得有苗，你没苗，就没有绿色物质基础。另外一个就是人，没有人才就不能够创新。所以我们园林必须要创新，不创造怎么能行，走老路行吗？不行。

现在城市的房子多了，到处都是高楼，因此要呼吁各种绿化，比如墙面的绿化，没土地

拿墙壁来补充。上海屋顶绿化的潜力也是相当大的。上海新江湾城的规划设计，提出了“积极保护，科学恢复，合理利用，持续发展”的思路。所以房子还没有完全造好就看到绿地、看到了生态园林的效果。房子的价值提高了好多好多。现在老百姓懂得了什么叫生态，懂得了追求好的生活环境，追求健康。

**LAC：请您评价一下中国女性景观设计师的现状和未来。**

**程绪珂：**我这一生，我没把我自己看作是女性，我觉得男人可以干的事情，我们女人一样可以干。我就希望女景观设计师，既要有新的理念，也要管好自己的家庭。家庭也是挺重要的，没有家庭就不成其社会。我老伴是土木专业出身的，他非常支持我。家庭跟事业应该是统一的，作为母亲的我们特别要教育好下一代，让他们成为社会上有理想、有作为的下一代。

所以妈妈有双重任务，一个是为了景观设计，争取做对社会有贡献的人。另外一个就是把孩子教育成适应时代要求的人，所以特别辛苦。总而言之，双重任务的女性特别辛苦，社会应该理解女性的伟大。■

- 中国著名园林专家
- 原上海市园林局首任局长，教授级高级工程师
- “生态园林”的倡导者
- 编著有《中国花经》、《中国野生花卉图谱》、《生态园林的理论与实践》等专著
- 享受国家特殊津贴
- Well-known Landscape Architecture Expert in China
- First Director-general of Shanghai Bureau of Parks and Woods, Professor Level Senior Engineer
- A Pioneer of Ecological Landscape
- Published works include *China Floral Encyclopaedia*, *Wild Flowers of China*, *Theory and Practice of Ecological Landscape*
- Receive special allowance of the State Council, P.R.C.

